**კონკურსი „ბრიტანეთი და საქართველო**“

**მარტყოფის N 1 საჯარო სკოლა**

**მასწავლებელი - ლამარა ბიბილური**

**კლასი - IX**

**გუნდი-„მეგზური ევროპაში“**

**მოსწავლეები - ბერიძიშვილი თამაზი, ებილაშვილი ქეთი, კანდელაკი თენგო, კეჟერაშვილი დალი, სალთხუციშვილი ბარბარე,ჯამასპაშვილი სანდრო**

**მოკლე ისტორიული ნარკვევი**



**შესავალი**

საქართველო დღესდღეობით დამოუკიდებელი ,დემოკრატიის გზაზე მდგომი ქვეყანაა, მაგრამ აქამდე მოსასვლელად ჩვენი წინაპრები თავდაუზოგავად იბრძოდნენ და შრომობდნენ. ამ ბრძოლის მიზეზი კი დიდი იმპერიები ხდებოდა, რომლებსაც საქართველოს ტერიტორიის დასაკუთრება სურდათ. ჩვენს წინაპრებს ამ ბრძოლაში ეხმარებოდნენ უცხოელი დიპლომატები და ასეთმა კავშირებმა მოიყვანა ჩვენი სახელმწიფო დღემდე, შევინაჩუნეთ ეროვნულობა. ამის უამრავი მაგალითი შეიძლება დავასახელოთ საქართველოს ისტორიიდან , თუნდაც, ამათგან ერთ-ერთი - ბრიტანეთისა და საქართველოს ურთიერთობა, კერძოდ, უორდროპების მოღვაწეობა და მათი კავშირი ქართულ საზოგადოებასთან და მათი ძალისხმევა ქართულ პოლიტიკურ ცხოვრებაში. უორდროპები ცნობილები არიან არა მარტო, როგორც ქართველოლოგები, რომლებიც თარგმნიდნენ ნაწარმოებებს . სინამდვილეში კი ამის უკან დიდი ისტორია დგას რომელიც ქართველებისთვის ნაკლებად ცნობილია. ამიტომ დავინტერესდით ამ პროექტით და გადავწყვიტეთ ღრმად შეგვესწავლა მათი ღვაწლი მიძღვნილი საქართველოსა და ქართველი ხალხისადმი.

**უორდროპები და საქართველო**

****

**"მომეწონა რომი, მაგრამ აღფრთოვანებული ვარ საქართველოთი, ყველაზე ლამაზი ქვეყნით"**, - წერს ოლივერი თავის მშობლებს. უორდროპებს საქართველოთი აღფრთოვანება სიცოცხლის ბოლომდე არ განელებიათ.

უორდროპები და საქართველო, ქართულ-ევროპული ურთიერთობების ერთგვარი ნიმუშია. კიდევ ერთი წარმომადგენელი ამ ბრიტანული გვარისა - სერ ოლივერ უორდროპი, რომლის მოღვაწეობა გადაჯაჭვული იყო საქართველოს საზოგადო ცხოვრებასთან! . საქართველოს დამოუკიდებლობის საკითხის დადგომამდეც, მეცხრამეტე საუკუნეში უორდროპებს საქართველოში უკვე იცნობდნენ. უორდროპი იყო შოტლანდიური წარმოშობის საგვარეულო, რომლებიც ცხოვრობდნენ ედინბურგში, შემდეგ კი ლონდონში. უფროსი ვაჟი იყო ოლივერი მას მოსდევდა თომასი და უმცროსი ქალიშვილი მარჯორი. ოლივერი, მამამისის მსგავსად დიპლომატი იყო . იგი ხშირად მოგზაურობდა , მან მოიარა ევროპა და ახლო აღმოსავლეთი. 1887 წლის გაზაფხულზე კი ჩამოვიდა საქართველოში. ის იმდენად აღფრთოვანებული იყო საქართველოთი და ქართველებით რომ გადაწყვიტა დაეწერა წიგნი - “ საქართველოს სამეფო”. ამ წიგნში ის ყველაფერს სიტყვასიტყვით აღწერს , თუმცა ზოგიერთი თემა გადაჭარბებული არის , რაც მისმა ემოციებმა განაპირობა. ოლივერი საქართველოში ყოფნის დროს ხშრად უგზავნიდა მარჯორის წერილებს. ამ წერილებში კი დეტალურად აღწერდა ქვეყანას , რომლის შესახებაც მარჯორიმ მხოლოდ იცოდა მითი არგონავტებზე და რამდენიმე ამონარიდი საქართველოს ისტორიიდან . საბოლოოდ კი სწორედ ეს წერილები იყო მისი შთაგონება , რომელიც შემდგომში გახდა საფუძველი მისი ინტერესის საქართველოსადმი . მარჯორიმ გადაწყვიტა რომ შეესწავლა ქართული ენა . ამ დროისთვის ინგლისში ძლიან ცოტა იყო ისეთი ადამიანი რომელიც ფლობდა ქართულს , მაგრამ იქ ცხოვრობდა ერთ-ერთი ქართველი ანარქისტი ვარლამ ჩერქეზიშვილი , რომელსაც ახლო ურთიერთობა ჰქონდა უორდროპებთან , ამიტომაც მან სთხოვა ვარლამს რომ მისთვის ესწავლებინა ქართული ენა . 1891 წელს ,ჯერ კიდევ მაშინ როცა მას ქართული საფუძვლიანად არ ჰქონდა შესწავლილი გადაწყვიტა რომ დაეწყო ვეფხისტყაოსნის ინგლისურად თარგმნა, რაც მას წარმატებით გამოსდიოდა.

მარჯორი და ოლივერ უორდროპებმა ერთობლივად თარგმნეს „წმინდა ნინოს ცხოვრება“ ინგლისურ ენაზე და ხელნაწერზე ოთხწლიანი მუშაობის შემდეგ, 1896 წელს გამოაქვეყნეს. ძმასთან ერთად თარგმნა მან ასევე სულხან-საბა ორბელიანის „სიბრძნე-სიცრუისა“.

მარჯორი უორდროპის მიერ შესრულებული თარგმანები „მძინარე ქალს“, „გაზაფხული“, „ელეგია“, ნაწყვეტები „აჩრდილიდან“, „გლახის ნაამბობიდან“, „კაცია-ადამიანი?!“ მხოლოდ 1987 წელს გამოიცა წიგნად თბილისში. ოქსფორდის ბიბლიოთეკაში შემონახულია მარჯორისეული რვეული, სადაც მოცემულია გრიგოლ ორბელიანის ლექსების თარგმანები (The Vision, My Epostaph, Remembrance, Queen Tamara’s Portrait). საარქივო მასალებში მოიპოვება აკაკი წერეთლის, რაფიელ ერისთავის და სხვათა პოეზიის მარჯორისეული თარგმანები, რომლებიც დღემდე გამოუქვეყნებელია წიგნად.

**ორდროპთა დამსახურებაა საქართველოს ეკლესიის ავტოკეფალიის აღდგენის თაობაზე პეტიციის შედგენა (1905 წ.), ნაშრომი საქართველოს ეკლესიის ისტორიის შესახებ და სხვ. ბოდლის ბიბლიოთეკაში დაცულია უორდროპების მიერ მომზადებული მასალები, რომელთა შორისაა ილია ჭავჭავაძის "მგზავრის წერილები", შალვა დადიანის მოთხრობა "აბრსკილის", ქართული "ამირანის" აფხაზური ვარიანტი (ჩაიწერა ნიკო ჯანაშიამ), გრიგოლ ორბელიანის ლექსების თარგმანები და სხვ. ოლივერმა შექმნა საპროტესტო კომიტეტი კაზაკთა რეპრესიებისგან ქართველი გლეხობის და მშრომელი ხალხის დასაცავად და სხვ.**



**საქართველოს მეგობრები**

უზომო იყო ოლივერ უორდროპის სიყვარული საქართველოსადმი იგი ასე წერდა საქართველოზე:

\* \* \*

„საქართველოს უმთავრესი მიმზიდველი ძალა არის ქართველების ღირსება! ქართველი მარტო სახით კი არ არის სასიამოვნო სანახავი, ეს ხალხი მართლა საყვარელი რამ ხალხია… ვისაც უნდა გულიდან გადაიყაროს ჯავრი, დაღვრემილება, მელანქოლია და მიზანთროპია, იმაზე უკეთეს წამალს ვერ იშოვნის, რომ წავიდეს და იცხოვროს ამ მხიარულ, გულგახსნილ, ხელ-გაშლილ, პატიოსან და უშუალო ხალხს შორის!“

უორდროპებმა თავიანთი მოღვაწეობა საქართველოს ისტორიისა და კულტურის მემკვიდრეობის შესწავლას მიუძღვნეს და ევროპულ სამეცნიერო მიმოქცევაში ჩართეს ქართული მწერლობის უმნიშვნელოვანესი ძეგლები.

1898 წლისთვის მას უკვე დამთავრებული ჰქონდა პოემის თარგმნა , მაგრამ ერთერთ წერილში რომელსაც ოლღა გურამიშვილს სწერს, ამბობს რომ მას უნადა ეს ნათარგმნი იყოს იდიალური და ამიტომაც უნდა შეადაროს დედანთან . მიუხედავად ამისა 1900 წლისთვის მან მეორედ შეადარა ნაწარმოები დედანს . საბოლოოდ კი იგი სიკვდილის წინაც ფიქრობდა რომ ეს საკმარისი არ იყო და კიდევ დიდი ხანი უნდა ემუშავა მასზე . მარჯორს იმდენად შეუყვარდა საქართველო, რომ ქართულის და საქართველოს შესწავლა მისთვის გატაცებაზე მეტი იყო, განსაკუთრებით კი ის გაოცებული იყო ქართველი ხალხის გამორჩეული ხასიათით , ასევე ,,ვეფხისტყაოსნის თარგმნისას შოთას იმ სიტყვებით სადაც ის ქალისა და კაცის თანასწორობაზე საუბრობს. 1894 წელს როდესაც ოლივერი მეორედ ბრუნდება საქართველოდან მარჯორი უკვე თავისუფლად თარგმნის მოთხრობებს. მისი ერთერთი ნათარგმნი იყო “განდეგილი”, მის გამოსაქვეყნებლად კი მარჯორიმ ილია ჭავჭავაძეს ქართულად მიწერა წერილი რათა მას ამის უფლება მიეცა. ილიამ მას რამოდენიმე თვეში დაუბრუნა პასუხი, სადაც ის აღელვებულად მსჯელობს ქართული ნაწარმოების ინგლისურად გადათარგმნის მნიშვნელობაზე და დიდ იმედებს ამყარებს მარჯორიზე, როგორც საქართველოსა და ევროპას შორის კავშირზე. ილიამ თავის გაზეთში გამოაქვეყნა ეს წერილი, რასაც ქართულ საზოგადოებაში დიდი გამოხმაურება მოყვა. როცა ოლივერი საქართველოში დაბრუნდა ქართველი ხალხისგან მან დიდი პატივისცმა დაიმსახურა. ის და მისი ოჯახი ყველას ძალიან უყვარდა. ამის შემდეგ მალევე მარჯორი ოჯახთან ერთად საქართველოში ჩამოვიდა. მარჯორიმ თავისი ემოციები ნათლად გამოხატა ჩანაწერებში რომლებიც საქართველოში ყოფნისას გააკეთა. სახლში დაბრუნების შემდეგ იგი 1909 წელს დასნეულდა და გარდაიცვალა. სიკვდილამდე რამდენიე თვით ადრე იგი ეხმარება დატუსაღებულ ეპისკოპოს და შემდეგ საქართველოს კათალიკოს-პატრიარქს კირიონ II. სამწუხაროდ , მხოლოდ მისი გარდაცვალების შემდეგ გამოქვეყნდა მისი ,,ვეფხისტყაოსანი’’, დღესდღეობით კი ეს თარგმანი ყველაზე ახლოს არის ორიგინლთან. როგორც ზემოთ აღვნიშნეთ ეს მათი დამსახურებების მცირე ნაწილია რომელიც ჩვენთვის, როგორც ქართველი ხალხისთვის საამაყოა.



**ოლივერ უორდროპი - დიპლომატი და საქართველოს დამოუკიდებლობა**

უორდროპების ყველაზე მნიშვნელოვანი და მთავარი დამსახურება საქართველოსადმი არის ქვეყნის დამოუკიდებლობის მოპოვებაში ხელშეწყობა. ყველაფერი კი დაიწყო მაშინ როცა რუსეთში მოხდა 1917 წლის თებერვალ-მარტის რევოლუცია. ამან გამოიწვია იმპერიის დანგრევა, რამაც ხელსაყრელი პირობებეი შექმნა იმისთვის, რომ მის მიერ დაპყრობილი მცირე ერები მისგან განთავისუფლებულიყვნენ. პიველი მსოფლიო ომის დასრულების შემდეგ ბრესტის ზავის შედეგად შეიქმნა საშიშროება, რომ მომხდარიყო კავკასიის ოკუპაცია თურქების მიერ, და ასეც მოხდა. თურქეთმა 1918 წლის აპრილში დაიკავა ბათუმი, ოზურგეთი და ახალციხე. საქართველოს მთავრობა კი დამოუკიდებლობის შენარჩუნების მიზნით მზად იყო ნებისმიერ ევროპის ძლიერ სახელმწიფოსთან დაემყარებინა ურთიერთობა. რადგან “წვრილი ერების ბედი დიდი სახელმწიფოების ხელშია” წერდა გაზეთი “ერთობა” 1918 წელს. მთავრობამ, ვინაიდან სხვა გამოსავალი არი იყო გადაწყვიტა მიეღო გერმანიის დახმარება, მაგარმ პირველი მსოფლიო ომის დასრულების შემდეგ მოხდა გერმანიის კაპიტულაცია, ამიტომ 1918 წლის დეკემბერში გერმიანიამ გაიყვანა თავისი უკანასკნელი ჯარი საქართველოდან. ამდროისთვის კი საქართველოს მთავრობა შეუდგა ახალი მფარველის ძებნას. საქართველოსთვის შემდეგი მფარველი უნდა ყოფილიყო საფრანგეთი ან ინგლისი. საფანგეთის და ინგლისი პოლიტიკური შეხედულებები თითქმის ერთნაირი იყო მათ უნდოდათ მოეხდინათ კავკასიის სრული ოკუპაცია და ხელში ჩაეგდოთ აზერბაიჯანში მდებარე ნავთობის რესურსი , მაგრამ ამისთვის თავდაპირველად მათ ამ ტერიტორიის მოსაპოვებლად ასპარეზიდან უნდა ჩამოეცილებინათ თურქეთი. ამის გაკეთება კი მხოლოდ ბრიტანეთმა შეძლო. გერმანიას და თურქეთს უნდა დაეტოვებინა ამიერკავკასია.. მათი გასვლის პარალელურად კი ინგლისმა დაიწყო თავისი ჯარების განლაგება საქართველოს ტერიტორიაზე , როცა ინგლისი ემზადებოდა საქართველოს საბოლოო ოკუპაციისთვის მათ დაიწყეს იმის განხილვა თუ რამდენი ხნით გაგრძელდებოდა ოკუპაცია. საბოლოოდ მათ გაითვალისწინეს ქართველი მენშევიკების აზრი და გადაწყვიტეს რომ მათი ჯარი ამიერკავკასიაში ყოფილიყო განუსაზღვრელი ვადით. ქართველ ხალხსა და ინგლისელ ჯარებს შორის თავიდან ურთიერთობა დაძაბული იყო რადგან ინგლისელები ქართველებს აღიქვავდნენ მტრის მოკავშირეებად, ხოლო ქართველები ინგლისელებს უცხოელ დამპყრობლებად. ასევე ცნობილია რომ თავდაპირველად ისინი მხარს უჭერდნენ საქართველოსთან მოახლოებულ დენიკინის არმიას და როგორც მრავლრიცხოვანი დოკუმენტებიდან ირკვევა ,დიდი ეჭვით უყურებდნენ საქართველოს დამოუკიდებლობის საკითხს . ეს დაძაბული სიტუაცია საჭიროებდა განმუხტვას , ამიტომ, 1919 წელს საქართველოს დამოუკიდებლობიდან ერთი წლის თავზე , ვარლამ ჩერქეზიშვილმა გადაწყვიტა რომ წერილი მიეწერა ოლივერ უორდროპისთვის , რადგან ოლივერს კარგად იცნობდა ქართველი ხალხი და მას ენდობოდნენ . ამავე წლის აგვისტოში ,ლორდმა კერზონმა ,ბრიტანეთის საგარეო მინისტრმა , რომელიც დიდი გულშემატკივარი იყო საქართველოსი და მხარს უჭერდა მის დამოუკიდებლობას **, ოლივერი დანიშნა ამირეკავკასიის უმაღლეს პოლიტიკურ კომისრად .** შესაბამისად ოლივერს მოუწია თავის საყვარელ თბილისში დაბრუნება . მას საქართველოში დახვდნენ ისე როგორც მხსნელს . ოლივერი მაშინვე და შეიძლება ითქვას მანამდეც აქტიურად ჩაერთო საქართველოს საქმეებში . ასევე სწორედ მისი დამსახურებაა , აჭარის მუსლიმთა მეჯლისის გადაწყვეტილება რომ ბათუმი და აჭარა საქართველოს შემადგენლობაში დარჩენილიყო . რადგან მან ეს საქმე აცნობა ლორდ კერზონს და შედეგად ბათუმი საქართველოს საბოლოოდ დაუბრუნდა. ამის გარდა ოლივერის დიდი შრომის , საიდუმლო თუ ცნობილი მოლაპარაკებების შედეგია რომ 1919 წლის 24 დეკემბერს ლორდმა კერზონმა გამოსცა მემორანდუმი საქართველოსა და ამირეკავკასიის სხვა ქვეყნების დამოუკიდებლობის ოფიციალურად ცნობის შესახებ. 1920 წლის 13 იანვარს აღელვებული ოლივერი ცოლს სწერს წერილს სადაც ის ამბობს რომ, მისი 30 წლის ოცნება ახდა . რადგან სულ რამდენიმე დღით ადრე , ლორდმა კერზონმა ანტანტის საგარეო საქმეთა მინისტრთა საბჭოზე საქართველოს დამოუკიდებლობის საკითხი დასვა და დაამტკიცა კიდეც . მაგრამ სამწუხაროდ ამ დიდ ბედნიერებას გაგარძელება არ ეწერა, რადგან დენიკინის არმია დამარცხდა და ბოლშევიკები კავკასიას უახლოვდებოდნენ . სამწუხაროდ ამ თემასთან დაკავშირებით ოლივერი შიდა წინააღმდეგობას წააწყდა , ამას თან დაერთო მისი ავადმყოფობა და 1920 წლის აპრილში ის იძულებული გახდა ინგლისში დაბრუნებულიყო. 1921 წლის თებერვალში წითელი არმია თბილისში შეიჭრა და აიღო .



**ინგლისში დაბრუნებული ოლივერი მაქსიმალურად ცდილობდა** ეზრუნა ბოლშევიკების მიერ ოკუპირებულ საქართველოზე . 1921-1927 წლებში იგი დაინიშნა სტრასბურგში გენერალურ კონსულად . იგი ხშირად ხვდებოდა ინგლისში მყოფ ქართველ ემიგრანტებს ასევე ის ინგლისში იწვევდა ქართველ ინტელექტუალებს და საშუალებას აძლევდა რომ მათ ოქსფორდის უნივერსიტეტში წაეკითხათ ლექციები და ინგლიელებისთვის გაეცნოთ საქართველო . ასევე მან ინგლისში დაარსა პირველი ბრიტანულ-ქართული საზოგადოება რომელიც დღესაც ფუნქციონირებს, დაარსა ქართული საისტორიო საზოგადოება და პირველი ქართველოლოგიური ჟურნსალი ,, გეორგიკა ’’.

ამასთან ერთად ის პარალელურად აგრძელებდა თავისი დაარსებული მარჯორის ფონდის საშუალებით , გაეძლიერებინა ქართული ენის პოპულარიზაცია ბრიტანეთში. იგი გარდაიცვალა 1948 წელს , 84 წლის ასაკში . დაკრძალულია ლონდონის მახლობლად , დასთან და მეუღლესთან ერთად . მისი გარდაცვალების შემდეგ მრავალი სტატია გამოიცა საქართველოში რომელიც ძირითადად ეხებოდ მათ მთარგმნელობით დამსახურებას საქართველოსადმი . ეხებოდა იმას თუ როგორ გააცნეს არგონავტების, ოქროს საწმისის , პრომეთეს ქვეყანა და მისი ლიტერატურა ინგლისელ ხალხს . ამ საქმეში კი მარჯორი ოლივერს წინ უსწრებდა და ამიტომ ოლივერის დამსახურებები უკანა ფლანზე გადადიოდა რადგან იმ დოისთვის ცოტამ თუ იცოდა მისი ეს შრომა რასაც ის 31 წელი აკეთებდა საქართველოსთვის . შესაბამისად დღეს ქართველი ხალხის ვალია რომ გააცნოს საზოგადოებას მათი ღვაწლი . ამ ბლოგის მთავარი დანიშნულებაც სწორედ ეს არის გააცნოს ხალხს უცხოელი გმირები .



***მადლიერი ქართველი ხალხის ოლივერ და მარჯორი უორდროპებისადმი პატივისცემის ერთ-ერთი გამოხატულება გახლდათ გიორგი XII-ის ოქროს სამეფო ჯვარი ყელსაბამითურთ, რომლითაც ქართველ ქალთა საზოგადოებამ ოლივერ უორდროპის ქალიშვილ ნინოს ნინოობა მიულოცა, ეს ქართული რელიკვია გადაურჩა ჟამთა სვლას და ამჟამად ბრიტანეთის მუზეუმის საცავში ინახება.***

უორდროპების შთამომავლები დღესაც აგრძელებენ საქართველოს სიყვარულს . ინახავენ და ემსახურებიან დიდი წინაპრის დანატოვარს და საქართველოს სახელს ბრიტანეთის მიწაზე.